

# 外国人住民 支援クーポン

やさしい 日本語

亀岡市では、外国籍の 人たちが 使いやすいクーポンを 作りました。亀岡市に 住んで

いる外国籍の 人は、かめおか多文化共生センターで「かめおか応援クーポン」を

「外国人住民支援クーポン」に 交換することができます。使える期間は、9月1日

(木曜日)から 10月31日(月曜日)まで です。詳しくは、下を見てください。

## このクーポンを 作った理由

言語の 壁や 文化の 違いなど、様々な理由で 生活に 困っている外国人が います。誰にとつても 住みやすいまちを 目指している亀岡市が その人たちを 支えるために「外国人住民支援クーポン」を 作りました。

## 誰が クーポンを 使うことができますか？

・亀岡市に 住んでいる外国籍の 世帯

## どうやって クーポンを 交換しますか？

このクーポンは [かめおか多文化共生センター](#) で 配っています。クーポンを 欲しい外国人住民は 次の ものを センターに 持っていったら、交換することができます。

・かめおか応援クーポン

・本人が 確認できるもの、国籍が 分かるもの(在留カードなど)

※交換するとき 申請書に 必要なことを 書いてください。

※クーポンを 交換できるのは 1回だけです。

## このクーポンは「かめおか応援クーポン」と どう違いますか？

外国人支援クーポンと かめおか応援クーポンの 違う点は 2つあります：

### 1つ目：

外国人住民支援クーポンは 亀岡市内の 次のスーパーで 使うことができます。

かめおかしな<sup>い</sup>い 亀岡市内の <sup>すーぱーまつもと</sup>スーパーマツモト、<sup>いおん</sup>イオン、<sup>あるぶらざ</sup>アルプラザ、<sup>ふれっしゅばざーる</sup>フレッシュバザール、<sup>ふれすこ</sup>フレスコです。

※ <sup>うえいがい</sup>上以外のお店（<sup>いんしょくてん</sup>飲食店や <sup>こじん</sup>個人の <sup>みせ</sup>お店）で <sup>がいこくじんじゅうみんしえんくーぼん</sup>外国人住民支援クーポンを <sup>つか</sup>使うことが  
できません。

## 2つ目<sup>め</sup>:

<sup>かいけい</sup>会計の時、<sup>がいこくじんじゅうみんしえんくーぼん</sup>外国人住民支援クーポンは <sup>えん ぜいこみ</sup>500円(税込)ごとに <sup>くーぼんけん</sup>1つの <sup>えんけん</sup>クーポン券(500円券)を  
<sup>つか</sup>使うことが <sup>つか</sup>できます。

※ <sup>おうえんくーぼん</sup>かめおか応援クーポンは <sup>えん ぜいこみ</sup>1000円(税込)ごとに <sup>くーぼんけん</sup>1つの <sup>えん けん</sup>クーポン券(500円OFF券)を <sup>つか</sup>使う  
ことが <sup>つか</sup>できます。

この<sup>くーぼん</sup>クーポンは <sup>いつから</sup>いつから <sup>いつまで</sup>いつまで <sup>つか</sup>使うことが <sup>つか</sup>できますか？

<sup>くーぼん</sup>クーポンの <sup>つか</sup>使える<sup>きかん</sup>期間は <sup>がつ にち</sup>9月1日から <sup>がつ にち</sup>10月31日まで <sup>つか</sup>です。

「かめおか<sup>たぶんかきょうせいせんたー</sup>多文化共生センターとは <sup>なん</sup>何ですか？

「かめおか<sup>たぶんかきょうせいせんたー</sup>多文化共生センター」では、<sup>そうだんいん</sup>相談員が <sup>こま</sup>困りごとを <sup>き</sup>聞いて、<sup>じょうほう</sup>情報を <sup>おし</sup>教えたり <sup>かんけい</sup>関係  
<sup>きかん</sup>機関(市役所など)を <sup>しょうかい</sup>紹介したりします。例えば、<sup>たど</sup>市役所の <sup>しやくしょ</sup>手続き、<sup>てつづ</sup>在留資格、<sup>ざいりゅうしかく</sup>子どもの <sup>こ</sup>学校な  
どの <sup>さまざま</sup>様々な<sup>そうだん</sup>相談が <sup>つか</sup>できます。